

# 阿合麦提·拜吐尔逊文化遗产的调查研究

伊马汗别特.P.C 黄 钰

哈萨克斯坦阿勒法拉比国立大学 哈萨克斯坦阿拉木图市 050040

**摘要:** 本篇文章研究了阿合麦提·拜吐尔逊的文学成就,分析比较了他在教育改革中发表的文章中的意义以及重要性,以苏联时期和独立时期期间各领域学者对阿合麦提在学术领域方面的研究成果为基础。

**关键词:** 民族学;哈萨克语研究和民族文学研究;个人化;调查研究;论据与事实

## Investigation and study of the Cultural Heritage of Aheemti

Imahanbet. P. C, Yu Huang

National University of Almaty, Kazakhstan 050040

**Abstract:** This article studies the literary achievements of Aheemti Baitesen, analyzes and compares the significance and importance of his articles in educational reform, and based on the research achievements of scholars in various fields during the Soviet Union and independent period.

**Keywords:** ethnology, Kazakh research and ethnic literature research, personalization, investigation and research, arguments and facts

### 前言:

如今,不知道阿合麦提是何许人也的人十分少见,因为,阿合麦提本人与哈萨克语息息相关。我们必须承认是阿合麦提筑牢了哈萨克语语言学的基础,首先,二十世纪初期阿合麦提规范了阿拉什政党的字母和字母表,1912年在奥伦堡出版的教材:哈萨克字母表可以为此佐证。第二,在哈萨克民族在沙皇时期被沙皇奴役的时候,他将哈萨克从吉尔吉斯中分离出来,成为独立的个体,1913-1918年在奥伦堡出版的《哈萨克》报刊可以为此佐证。第三,在与哈萨克变革同期而来的“全世界无产阶级联合起来”的领导人列宁协商后,明确了州界线。证据:1920-1924年间奥伦堡成为哈萨克民族的精神汗国。若想举例,还有无数的历史事实能够证明阿合麦提是真正的民族导师和领袖。20世纪初期为了民族利益共同奋斗的他的同辈们尊称他为“阿拉什的阿罕”。阿拉什政党的前辈们十分关心哈萨克民族的昨日,今日与明日,并作出总结和规划。而他们也历史牢记,被后人尊重。百年交汇之际阿合麦提受到了“母语拥护者”和“世纪名人”的褒奖。阿合麦提平反后他的各类作品多次再版,还有近60位博士后和30余位博士对阿合麦提关于语言,文学,历史,法律,杂文,哲学,教育学和

心理学进行了论文答辩。

目前,已有不少关于阿合麦提的论文发表,并且这个数量在日益增加,比如,P.nurhali(阿合麦提,1990,32页),记者R.cizdik(阿合麦提·拜吐尔逊,1990,52页),阿合麦提的侄孙C.kakixev(关于阿罕的真相,1992,112页),乌兹别克斯坦的哈萨克学者M.djucupov(阿合麦提和现代哈萨克语音位学,1992,216页),记者X.jalmahanov(哈萨克术语语言学奠基人——阿合麦提,1997,68页)。除此之外,研究阿合麦提的学者和学术成就也是不胜枚举。

### 研究创新之处

自独立以来一直在进行的科学现代化进程,为全面评估我们过去的历史、在现代教育和教养中广泛使用精神价值观开辟了道路。尤其是在我们民族教育学的复兴方面,民族认同对于今天这一代人的教育是必要的。关于这一领域,阿合麦提学问题的创新紧迫性及其在国家科学方面的研究并不少见。上述提到的三十余位学者(有些有多部作品)与阿合麦提直接相关的学术成就有38部。其中有一部长篇小说,一部爱情史诗,一部图册,一本学术合集,其余34部都是论文研究。此外,还有约30个国际会议和50多个国家会议的百科全书1部、

书目索引3部和其他资料。在以阿拉什的研究为主题的其他相关人士作品中，与阿合麦提的创作遗产相关的资料也在源源不断出版问世，其中包括内容丰富、感情深厚的文章和诗歌。

结果是阿合麦提·拜吐尔逊的文化遗产受到了多方面的重视，并进入了科学学科领域。现在的问题是，这些研究和各种作品在多大程度上揭示了该主题的意义和内容。需要注意的是，学者R.cizdik提出“阿合麦提不仅是语言学和文学方面的专家，更是民族学的奠基人”。例如，我们可以自豪地说，Chokan Valikhanov、Abay Kunanbaye、Ibrai Altynsarin是哈萨克民族科学最伟大的代表。而阿合麦提早在自己的时代就受到了学术领域的认可，他与之前提到的这三位前辈可以算是旗鼓相当。为了证明我们的观点，让我们转向关于创造性遗产的科学事实，从创新规范哈萨克字母开始。1930年在莫斯科出版的《文学百科全书》第1卷中有阿合麦提的简述，而1931年该系列的第5卷增添了阿合麦提编写的哈萨克字母表。1967年，一篇题为《俄罗斯统治下的中亚》的论文在美国纽约发表。这本书由哥伦比亚大学教授Edward Olworth与他的学生Ian Murray Matley、Carl H. Menges、John Spector和Arthur Sprague合著。这篇论文研究了有关中亚人民和哈萨克人民的经济、政治和文化发展方式、民族感情的觉醒、智力成长、文学发展的相关信息，特别关注了每个民族出现的伟大人物。令人惊讶的是，在这篇论文中包含了大约25页关于1967年被苏联政府视为“人民公敌”的阿合麦提·拜吐尔逊的陈述，并特别关注他在政治、文学和文化方面的成就。附上阿合麦提戴着眼镜的照片，并配文：“哈萨克文字的领导人”（176页）。此外还提出了“谁杀死了阿合麦提？”“谁应该为阿合麦提的死负责”等一系列问题。（236页，389页）。文中还写道，那些在1937-1938年间苏联体制下的斯大林政权中因“个人崇拜”而被屠杀的人并没有被“揭露”并发生了1956年的悲剧。尽管没有得到平反，但学者A.N.Kononov还是写了关于阿合麦提的文章。1985年在牛津出版的“1917年间的俄罗斯的哈萨克人”合集包括M. Dulatovich的一篇关于阿合麦提·拜吐尔逊的传记文章。换言之，阿合麦提被评价为哈萨克语字母改革者、哈萨克语法理论和哈萨克文学的奠基人。E.波利瓦诺夫在塔什干杂志第七版《中亚国立大学公报》中就哈萨克文字（正字法）和象征意义的有争议的问题，称国家通用语言为“拜吐尔逊文字”。语言学家认为，阿合麦提在字母表选择中的“直接写作：哈萨克语拼写”是形成和

承认国家象征的巨大文化成就。俄罗斯科学家的“……历史上完美、成熟的民族意识和概念，不再需要修正”的科学陈述，为新兴的哈萨克民族科学带来了极大的自豪感。1933年，M.P. Batalov和M.S. Silchenko合著的“哈萨克民间传说和哈萨克文学论文集”在哈萨克斯坦地区出版社出版，书中写道，阿合麦提工作的本质和意义，他对唤醒哈萨克人民的社会和文化意识作出了巨大贡献（第二页）。

阿合麦提的同辈都对他做出了高度评价，并且十分认可他对于哈萨克语言和文学的工作和成果。与此同时，他的同胞竞相在报刊上投稿，写道阿合麦提字母受到了公众的广泛赞誉。事实上，反观历史，周边国家的吉尔吉斯、阿塞拜疆等国家的语言文字也受到了这种直接书写的影响。

事实上，由拜吐尔逊创立的术语学并没有能够延续下去，而且学者们说，在30年代，阿拉什知识分子由于苏联体制的残酷政策而受到迫害，后续的学术工作遭遇了很长一段时间的停滞。因此，今天这一代人必须知道，民族术语遭到停滞的原因不在于阿合麦提，罪魁祸首是“执政的平行政策”。语言学专家Sh. Kurmanbayevich在他的“阿拉什和术语”研究中根据科学证据分析了他在10-15年间为国家所做的工作，并将他的工作分类如下：（1）哈萨克语术语学创始人；（2）创立哈萨克文学科学的科学家，撰写了第一个文学理论，也发展了这一科学分支的科学术语；（3）他开发了许多与方法论、历史和民族志以及一般文化相关的术语；（4）发现哈萨克语构词方法并广泛用于术语实践的科学家；（5）不仅直接影响了个别学术分支的形成，而且影响了整个哈萨克语术语的形成；（6）决定了哈萨克语术语的形成和发展方向；（7）学术涉猎范围广的突厥学家，旨在向所有突厥民族间增加相关语言术语的通用性，制定并正式批准的术语原则（29-46页）。

当然，这些成就对于个人来说不是一件小事。如果阿合麦提·拜吐尔逊没有被执政当局5次定罪和2次驱逐出境，他会为他所爱的民族做更多的工作。学者们能够清晰地看出阿合麦提在所研究的术语领域展现出的个性和智慧。Sh. Kurmanbayevich在关键词部分将阿合麦提总结为“一位杰出的语言学家”（53页）。我们还要补充一点，阿合麦提·拜吐尔逊是一位伟大的教育家、科学家和伟人，被哈萨克斯坦的后代尊为“母语拥护者”、“世纪名人”。更确切地说，他是理论学家，哈萨克语言学和民族文学批评的奠基人。

现在，让我们再次回到学者阿合麦提·拜吐尔逊编

写的教材的可行性当中。与鲜明的历史事实相同，哈萨克语、语言学 and 文学的教科书，在教学中也占据着重要地位，在年轻一代在教育领域的素养培养中占有很大比重。为了证明我们的观点，让我们按照作者生前的出版顺序列出并描述这些教材：

- 1) 四十例子；
- 2) 蚊子；
- 3) 教科书，哈萨克语字母，第一册；
- 4) 教科书，哈萨克语字母进阶，第二册；
- 5) 教科书；
- 6) 成人教材；
- 7) 语言教材等等。

这些数据是基于对国家图书馆稀有库存书籍的分析得出。事实上，阿合麦提·拜吐尔逊在其1929年撰写的《生活》中提到，他正式出版书籍的数量为十四本。我们研究出的结果是正式出版书籍为二十本，手稿三本。

#### 总结

1988年以来，有以下学者研究发表了关于阿合麦提的论文和文章：Shamshiyabanu Satbaeva、Zaki Akhmetov、Gulnar Dulatova等等。除此之外，还有很多诗人、作家和记者。

二十四年前，在阿合麦提·拜吐尔逊125周年庆典上，作家阿比希·科叶克里巴耶夫做出了讲话。他还指出，阿合麦提为了国家的利益，为子孙后代做出了不可磨灭的贡献。

如阿比希所言，阿合麦提没有站在亚特兰蒂斯人的肩膀上，也没有固步自封在古人的圈子里，而是走出了自己的道路，他的一生都在为了民族，为了国家而努力奋斗。阿比希还说到，我们是阿合麦提的后辈，我们才

是那个站在他肩膀上望世界的人，为了能够在他英魂前做到心境纯洁，有信仰，我们应该心中常存阿合麦提为《哈萨克》报刊写下的祝福语，把为哈萨克民族后代做贡献视作己任，并为此努力，我们应该知道，为人民谋福利是世代相传的责任。

阿合麦提这样写道：“放眼望去，眼前还是乌云密布，心中忧虑结果将会如何，虽然我们无法控制风暴，我们应该确保自己的家园不被风暴摧毁。走在时代前沿的人已经成为座上客，固步自封的人蹲在门口，不甘落后就该奋力前进，我们应当团结起来，不要担忧自己能够贡献多大力量，只要心存民族，便能成就事业，既然是工作，便有难易，哈萨克人在这时代没有可依靠的人，请记住，大事都是由小事逐渐成就的，只要每个人都献出一点力量，小事才是成就大事的基石。为民族的独立和成就贡献一份力量是每个哈萨克人的责任。

事实上，根据每个时代的特殊性，人们担负的责任也越来越多，很显然，这项工作能否完成的关键，首先是从诚实和正直开始，要明白是为了造福人类。追随祖辈道路的阿拉什政党的精英，阿合麦提·拜吐尔逊，应该是今天这一代人的榜样和取之不尽用之不竭的财富。

截至目前，有不少关于民族领袖阿合麦提的研究文章，因此，在教育领域的教育过程中没有障碍能够使阿合麦提·拜吐尔逊编著的教科书成为该学科的主要教材。学习它，使用它，丰富它。将阿拉什时期的研究成就以符合现代形式的方式呈现并以新的方式教授它是当今独立科学所渴望的。当今时代，谁会主导世界，对大家来说都是一目了然。因此，不将多年来积累下来的阿合麦提学者编著的教材用于培养后代，这是对您们和我们所在的教育领域的批评。